

Journals

No. 321

Wednesday, September 19, 2018

2:00 p.m.

Journaux

N^o 321

Le mercredi 19 septembre 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, New York, on February 22 and 23, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-60-18.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (New York) les 22 et 23 février 2018. — Document parlementaire n^o 8565-421-60-18.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Sub-Committee on Future Security and Defence Capabilities of the NATO Parliamentary Assembly, held in Seoul, Republic of Korea, from September 11 to 14, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-50-25.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation aux réunions de la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenues à Séoul (République de Corée) du 11 au 14 septembre 2017. — Document parlementaire n^o 8565-421-50-25.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-448.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 103*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 69th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Canadian Heritage

Randy Boissonnault for Julie Dzerowicz
Wayne Long for Richard Hébert

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Salma Zahid for Gary Anandasangaree

Standing Committee on Environment and Sustainable
Development

Julie Dzerowicz for Deborah Schulte
Joe Peschisolido for Churence Rogers
Mark Warawa for Blaine Calkins

Standing Committee on Finance

Peter Fragiskatos for Raj Grewal
Kim Rudd for Jennifer O'Connell

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Blaine Calkins for Larry Miller
Colin Fraser for Bernadette Jordan

Standing Committee on Foreign Affairs and
International Development

Leona Alleslev for Garnett Genuis

Standing Committee on Government Operations and
Estimates

Jean Yip for Ramez Ayoub

Standing Committee on Health

Raj Grewal for John Oliver

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 13^e rapport du Comité (projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-421-448.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 103*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 69^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent du patrimoine canadien

Randy Boissonnault remplace Julie Dzerowicz
Wayne Long remplace Richard Hébert

Comité permanent de la citoyenneté et de
l'immigration

Salma Zahid remplace Gary Anandasangaree

Comité permanent de l'environnement et du
développement durable

Julie Dzerowicz remplace Deborah Schulte
Joe Peschisolido remplace Churence Rogers
Mark Warawa remplace Blaine Calkins

Comité permanent des finances

Peter Fragiskatos remplace Raj Grewal
Kim Rudd remplace Jennifer O'Connell

Comité permanent des pêches et des océans

Blaine Calkins remplace Larry Miller
Colin Fraser remplace Bernadette Jordan

Comité permanent des affaires étrangères et du
développement international

Leona Alleslev remplace Garnett Genuis

Comité permanent des opérations gouvernementales
et des prévisions budgétaires

Jean Yip remplace Ramez Ayoub

Comité permanent de la santé

Raj Grewal remplace John Oliver

Standing Committee on Human Resources, Skills and
Social Development and the Status of Persons with
Disabilities

Kerry Diotte for Mark Warawa
Gordie Hogg for Mona Fortier

Comité permanent des ressources humaines, du
développement des compétences, du développement
social et de la condition des personnes handicapées

Kerry Diotte remplace Mark Warawa
Gordie Hogg remplace Mona Fortier

Standing Committee on Indigenous and Northern
Affairs

Yves Robillard for Gary Anandasangaree
Don Rusnak for Dan Vandal

Comité permanent des affaires autochtones et du
Nord

Yves Robillard remplace Gary Anandasangaree
Don Rusnak remplace Dan Vandal

Standing Committee on Industry, Science and
Technology

Celina Caesar-Chavannes for Mary Ng

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la
technologie

Celina Caesar-Chavannes remplace Mary Ng

Standing Committee on International Trade

Terry Sheehan for Linda Lapointe

Comité permanent du commerce international

Terry Sheehan remplace Linda Lapointe

Standing Committee on Natural Resources

Kent Hehr for Mary Ng

Comité permanent des ressources naturelles

Kent Hehr remplace Mary Ng

Standing Committee on Official Languages

Mona Fortier for Paul Lefebvre
Emmanuella Lambropoulos for Dan Vandal
Jean Rioux for Linda Lapointe

Comité permanent des langues officielles

Mona Fortier remplace Paul Lefebvre
Emmanuella Lambropoulos remplace Dan Vandal
Jean Rioux remplace Linda Lapointe

Standing Committee on Public Accounts

Randeep Sarai for Paul Lefebvre

Comité permanent des comptes publics

Randeep Sarai remplace Paul Lefebvre

Standing Committee on Public Safety and National
Security

Jim Eglinski for Alain Rayes
Ruby Sahota for Peter Fragiskatos

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Jim Eglinski remplace Alain Rayes
Ruby Sahota remplace Peter Fragiskatos

Standing Committee on the Status of Women

Bob Bratina for Sean Fraser
Sonia Sidhu for Bernadette Jordan

Comité permanent de la condition féminine

Bob Bratina remplace Sean Fraser
Sonia Sidhu remplace Bernadette Jordan

Standing Committee on Transport, Infrastructure and
Communities

Churence Rogers for Sean Fraser

Comité permanent des transports, de l'infrastructure
et des collectivités

Churence Rogers remplace Sean Fraser

Standing Committee on Veterans Affairs

Shaun Chen for Colin Fraser
Karen Ludwig for Emmanuella Lambropoulos

Comité permanent des anciens combattants

Shaun Chen remplace Colin Fraser
Karen Ludwig remplace Emmanuella Lambropoulos

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Access to Information,
Privacy and Ethics

Leona Alleslev

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Leona Alleslev

Standing Committee on Canadian Heritage

Leona Alleslev

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Leona Alleslev

Standing Committee on Environment and Sustainable
Development

Leona Alleslev
Blaine Calkins

Standing Committee on Finance

Leona Alleslev

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Leona Alleslev
Larry Miller

Standing Committee on Foreign Affairs and
International Development

Garnett Genuis

Standing Committee on Health

Leona Alleslev
Majid Jowhari

Standing Committee on Human Resources, Skills and
Social Development and the Status of Persons with
Disabilities

Leona Alleslev
Mark Warawa

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'accès à l'information, de la
protection des renseignements personnels et de
l'éthique

Leona Alleslev

Comité permanent de l'agriculture et de
l'agroalimentaire

Leona Alleslev

Comité permanent du patrimoine canadien

Leona Alleslev

Comité permanent de la citoyenneté et de
l'immigration

Leona Alleslev

Comité permanent de l'environnement et du
développement durable

Leona Alleslev
Blaine Calkins

Comité permanent des finances

Leona Alleslev

Comité permanent des pêches et des océans

Leona Alleslev
Larry Miller

Comité permanent des affaires étrangères et du
développement international

Garnett Genuis

Comité permanent de la santé

Leona Alleslev
Majid Jowhari

Comité permanent des ressources humaines, du
développement des compétences, du développement
social et de la condition des personnes handicapées

Leona Alleslev
Mark Warawa

Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs

Leona Alleslev

Comité permanent des affaires autochtones et du Nord

Leona Alleslev

Standing Committee on Justice and Human Rights

Leona Alleslev

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Leona Alleslev

Standing Committee on National Defence

Leona Alleslev

Comité permanent de la défense nationale

Leona Alleslev

Standing Committee on Natural Resources

Leona Alleslev

Comité permanent des ressources naturelles

Leona Alleslev

Standing Committee on Official Languages

Leona Alleslev

Comité permanent des langues officielles

Leona Alleslev

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Leona Alleslev

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Leona Alleslev

Standing Committee on Public Safety and National SecurityLeona Alleslev
Alain RayesComité permanent de la sécurité publique et nationaleLeona Alleslev
Alain RayesStanding Committee on the Status of Women

Leona Alleslev

Comité permanent de la condition féminine

Leona Alleslev

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Leona Alleslev

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Leona Alleslev

Standing Committee on Veterans Affairs

Leona Alleslev

Comité permanent des anciens combattants

Leona Alleslev

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the list of members of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

Larry Miller for Jim Eglinski
Ramesh Sangha for Nicola Di Iorio
Martin Shields for Kerry Diotte
Geng Tan for John Oliver

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing joint committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Larry Miller remplace Jim Eglinski
Ramesh Sangha remplace Nicola Di Iorio
Martin Shields remplace Kerry Diotte
Geng Tan remplace John Oliver

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Standing Joint Committee on the Library of
Parliament

Leona Alleslev

Standing Joint Committee for the Scrutiny of
Regulations

Leona Alleslev
Kerry Diotte
Jim Eglinski

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 69th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be amended as follows: Ms. Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) for Ms. Tassi (Hamilton West—Ancaster—Dundas) and Mrs. Kusie (Calgary Midnapore) for Mr. Richards (Banff—Airdrie); and that the name of Mr. Richards (Banff—Airdrie) be added to the list of associate members of the said Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning social benefits (No. 421-02603) and one concerning veterans' affairs (No. 421-02604);
- by Mr. Iacono (Alfred-Pellan), one concerning transportation (No. 421-02605);
- by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning discrimination (No. 421-02606);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning discrimination (No. 421-02607);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the regulation of food and drugs (No. 421-02608);
- by Mrs. Caesar-Chavannes (Whitby), one concerning a national day (No. 421-02609);
- by Ms. Harder (Lethbridge), two concerning firearms (Nos. 421-02610 and 421-02611);
- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning health care services (No. 421-02612);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02613) and one concerning military medals and decorations (No. 421-02614);

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du
Parlement

Leona Alleslev

Comité mixte permanent d'examen de la
réglementation

Leona Alleslev
Kerry Diotte
Jim Eglinski

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 69^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la liste des membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit : M^{me} Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) en remplacement de M^{me} Tassi (Hamilton-Ouest—Ancaster—Dundas) et M^{me} Kusie (Calgary Midnapore) en remplacement de M. Richards (Banff—Airdrie); et que le nom de M. Richards (Banff—Airdrie) soit ajouté à la liste des membres associés du Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des prestations sociales (n° 421-02603) et une au sujet des anciens combattants (n° 421-02604);
- par M. Iacono (Alfred-Pellan), une au sujet du transport (n° 421-02605);
- par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de la discrimination (n° 421-02606);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la discrimination (n° 421-02607);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n° 421-02608);
- par M^{me} Caesar-Chavannes (Whitby), une au sujet d'une journée nationale (n° 421-02609);
- par M^{me} Harder (Lethbridge), deux au sujet des armes à feu (nos 421-02610 et 421-02611);
- par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet des services de santé (n° 421-02612);
- par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-02613) et une au sujet de médailles et décorations militaires (n° 421-02614);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning organ donation (No. 421-02615).

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet du don d'organes (n° 421-02615).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada.

Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), seconded by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), seconded by Mr. Longfield (Guelph), — That Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 884 — Vote n° 884)

YEAS: 210, NAYS: 79

POUR : 210, CONTRE : 79

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles.

M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), appuyée par M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), appuyé par M. Longfield (Guelph), — Que le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Fuhr	Garneau	Garrison	Genuis
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardcastle
Hardie	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jordan	Jowhari	Julian
Khalid	Khera	Kwan	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Lightbound	Lockhart	Longfield
Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Murray	Nantel	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Trudeau	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Zahid — 210		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeschen	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley	Gallant
Généreux	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kusie	Lake
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Martel	McCauley (Edmonton West)	McColeman
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	Paul-Hus	Poilievre	Rayes
Reid	Richards	Saroya	Shields
Shipley	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall

Warawa
Wong

Warkentin
Yurdiga

Waugh
Zimmer — 79

Webber

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Jowhari (Richmond Hill), seconded by Mr. Longfield (Guelph), — That Bill C-375, An Act to amend the Criminal Code (presentence report), as amended, be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Jowhari (Richmond Hill), appuyé par M. Longfield (Guelph), — Que le projet de loi C-375, Loi modifiant le Code criminel (rapport présentenciel), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 885 — Vote n° 885)

YEAS: 210, NAYS: 81

POUR : 210, CONTRE : 81

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hardcastle	Hardie
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jordan	Jowhari	Julian
Khalid	Khera	Kwan	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Lightbound	Lockhart	Longfield
Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)

McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Murray	Nantel	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Trudeau	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Zahid — 210		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeschen	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kusie
Lake	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Martel	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Nater	Nicholson	Nuttall	Paul-Hus
Poilievre	Rayes	Reid	Richards
Saroya	Shields	Shipley	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 81			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:21 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 21, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month.

Mr. Dhaliwal (Surrey—Newton), seconded by Ms. Sahota (Brampton North), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:21 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh.

M. Dhaliwal (Surrey—Newton), appuyé par M^{me} Sahota (Brampton-Nord), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 21, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.